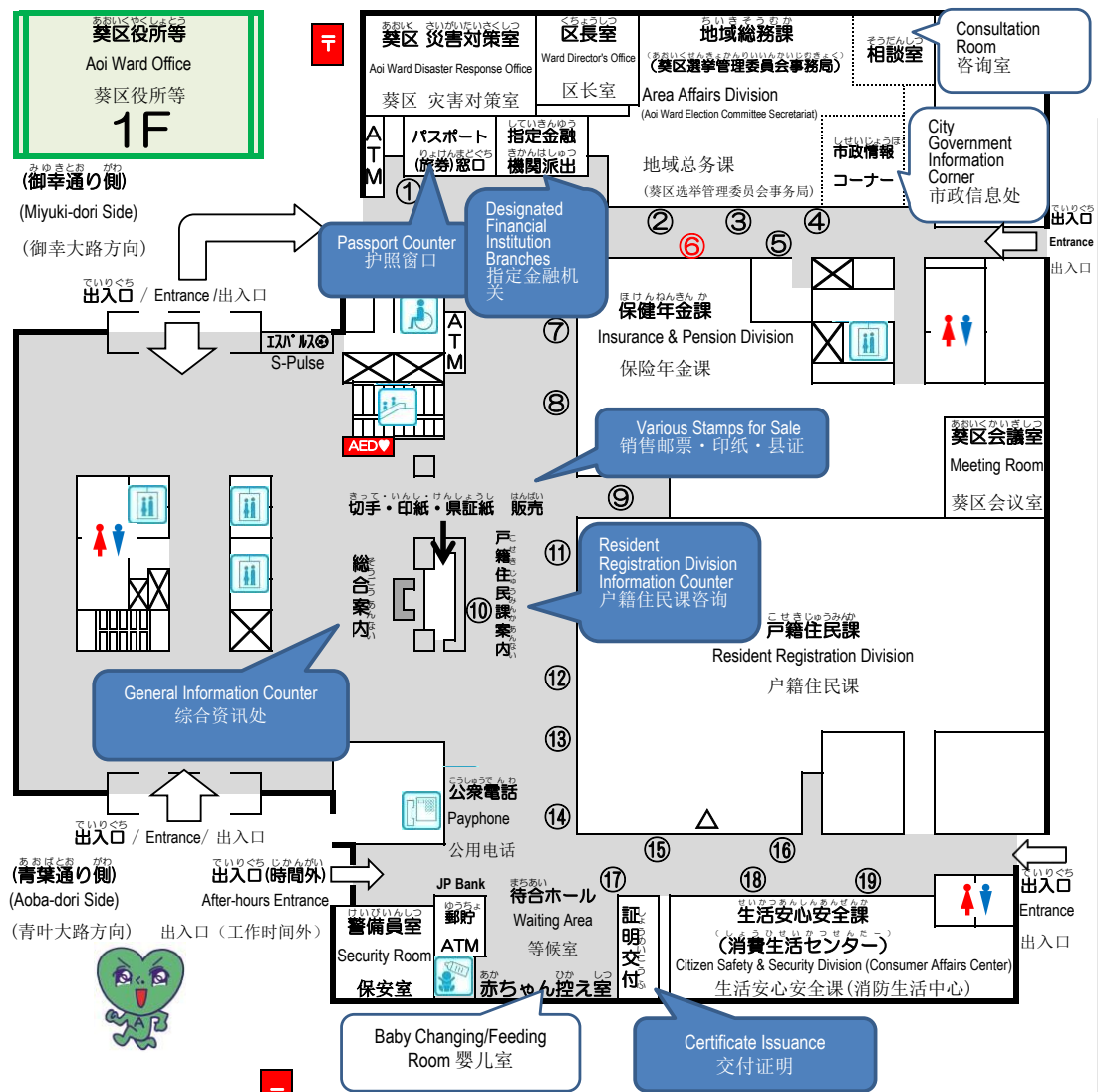


English / 中文  
国際交流課作成



青葉側では、階段下（北側）及び呉服町通り「ふしみや」前にポストがあります。  
On the Aoba Side, there are post boxes at the foot of the north staircase and in front of "Fujimiya" on Gofukucho-dori.  
在青叶方向的楼梯下（北側）及吴服町大路 "Fujimiya" 大楼前有邮箱。

| 窓口<br>Counter<br>窗口 | 課名           | 業務   | Division Name                           | Services   | 課名                  | 业务   |
|---------------------|--------------|--|---|--|---------------------|--|
| ①                   | 户籍住民課        | パスポート(旅券)窓口  | Resident Registration Division          | Passport Counter   | 户籍住民課               | 护照窗口   |
| ②                   | 自治会・町内会関係    | 住居表示証明<br>ｽﾌﾟｰ施設の使用<br>合併処理浄化槽設置補助<br>古紙等資源回収活動奨励金<br>地域清掃関係 | Area Affairs Division                   | Residents' & Neighborhood Association Matters; Voluntary Disaster Preparedness<br>Residential Certificates; Use of Sports Facilities; Combined Septic Tank Installation Subsidies; Incentives for Recycling (Paper, etc.); Area Cleaning Matters | 自治会・町内会相关业务<br>自主防災 | 住所表示証明<br>运动设施的使用<br>合并处理净化槽设置补助<br>废纸等资源回收活动奖励金<br>地区清扫相关业务 |
| ③                   | 地域総務課        | 選挙   | Aoi Ward Election Committee Secretariat | Elections  | 地域总务课               | 选举   |
| ④                   | 地域総務課        | 情報公開<br>市政情報コーナー<br>市民相談・各種専門相談                              | Area Affairs Division                   | Disclosure of Official Information; City Government Information Corner; Citizens' & Various Specialized Consultation   | 地域总务课               | 公开信息<br>市政信息处<br>市民咨询・各种专业咨询                                 |
| ⑤                   | おくやみ窓口       |  |   | Condolences Counter (for when a loved-one passes away)   |                     | 哀悼窗口   |
| ⑥                   | 国民年金         |  |   | National Pension   |                     | 国民年金   |
| ⑦                   | 国民健康保険(受付)   |  | Insurance & Pension Division            | National Health Insurance (Reception)  | 保险年金課               | 国民健康保険(受理)   |
| ⑧                   | 国民健康保険       |  |   | National Health Insurance  |                     | 国民健康保険   |
| ⑨                   | 後期高齢者医療      |  |   | Medical Care for Elderly (aged 75 and older)   |                     | 后期高齢者医疗  |
| ⑩                   | 記載案内・届出受付    |  |   | Information & Guide to Filling in Forms; Reception for Notification Forms.   |                     | 填写向导・申请申报受理  |
| ⑪                   | 戸籍・住民異動等届出   |  |   | Family Register; Relocation Notifications, etc.  |                     | 申报申请户籍・居民迁居等   |
| ⑫                   | マイナンバー各種手続   |  |   | Various My Number Procedures   |                     | 个人编号相关手续   |
| ⑬                   | 戸籍住民課        | 戸籍・住民票等証明受付  | Resident Registration Division          | Reception for Family Register, Residence Certificates, etc.  | 户籍住民課               | 受理户籍・住民票等证明  |
| ⑭                   | 印章登録         |  |   | Seal Registration  |                     | 印章登记   |
| ⑮                   | 火葬許可         |  |   | Cremation Permits  |                     | 火葬许可   |
| △                   | 臨時運行許可       |  |   | Temporary License Permits  |                     | 临时运行许可   |
| ⑯                   | マイナンバーカード交付  |  |   | My Number Card Issuance  |                     | 交付个人编号卡  |
| ⑰                   | 証明交付         |  |   | Certificate Issuance   |                     | 交付证明   |
| ⑱                   | 生活安心安全課      | 消費生活センター   | Citizen Safety & Security Division      | Consumer Affairs Center  | 生活安心安全課             | 消费生活中心   |
| ⑲                   | 交通安全・防犯・計量検査 |  | Citizen Safety & Security Division      | Traffic Safety, Crime Prevention, Measurement Inspection   |                     | 交通安全・防犯・计量检查   |

